



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
19 January 2005  
Russian  
Original: English

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 50-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 22 ноября 2004 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Гру (заместитель Председателя) ..... (Швейцария)

## Содержание

Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

**Пункт 105 повестки дня: Вопросы прав человека**  
(продолжение)

**b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (продолжение)  
(A/C.3/59/L.57/Rev.1 и A/C.3/59/L.80)

*Проект резолюции о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и поправки к нему*  
(A/C.3/59/L.57/Rev.1 и A/C.3/59/L.80)

1. **Председатель** просит Секретаря Комитета огласить устное заявление Директора Отдела по планированию и составлению бюджета по программам о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам.
2. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета), ссылаясь на пункт 18 проекта резолюции, отмечает, что мандат Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях предусматривает осуществление деятельности, носящей многолетний характер. Ассигнования на деятельность такого рода включены в бюджет по программам на двухгодичных период 2004–2005 годов. Поэтому, если Третий комитет примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/59/L.57/Rev.1, дополнительных ассигнований не потребуется.
3. **Г-жа Пюйвяняйнен** (Финляндия), представляя проект резолюции от имени пяти стран Северной Европы и его авторов, говорит, что к авторам резолюции присоединились Албания, Венесуэла, Доминиканская Республика, Новая Зеландия, Сальвадор, Турция и Эквадор. Она обращает внимание Комитета на три изменения в тексте проекта резолюции. В пункте 8 в вводной фразе следует добиваться слово «все», с тем чтобы его текст гласил следующее: «*настоятельно призывает* все правительства». В подпункте 8 (b) в первой строке после слова «меры» следует добавить слова «в соответствии с нормами международного права в области прав человека и международного гуманитарного права». В пункте 16 слово «сообщить» следует заменить словом «информировать». Хотя по проекту резолюции и не удалось прийти к полному консенсусу, в ходе переговоров был достигнут прогресс, который

может послужить прочной основой для дальнейших переговоров по данной теме.

4. **Председатель** говорит, что к авторам проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 присоединились Гренада и Палау, и предлагает Комитету принять решение по поправкам, предложенным в документе A/C.3/59/L.80. В этой связи она отмечает, что к авторам предложенных поправок присоединились Вьетнам и Кувейт.

5. **Г-жа Пюйвяняйнен** (Финляндия) говорит, что для ее делегации предложенные поправки неприемлемы. Поэтому она просит провести по двум предложенным поправкам заносимое в отчет о заседании голосование. Кроме того, поскольку два рассматриваемых пункта касаются двух совершенно разных тем, она хотела бы, чтобы заносимое в отчет о заседании голосование было проведено по каждой поправке.

6. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по предложенной поправке к пункту 7.

7. **Г-жа Пюйвяняйнен** (Финляндия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что ее делегация будет голосовать против предложенной поправки. Несмотря на существенные различия в подходах к пункту 7, все делегации согласны с главной идеей, заключающейся в том, что государства, в которых не отменена смертная казнь, должны соблюдать соответствующие ограничения, применять меры защиты и обеспечивать гарантии. Авторы предложили различные формулировки, однако им не удалось достичь по ним консенсуса.

8. **Г-жа Фрид** (Швеция) говорит, что ее делегация согласна с представителем Финляндии в том, что разногласия по пункту 7 проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 не носят принципиального характера. Специальному докладчику предоставлен четкий мандат на то, чтобы следить за применением действующих международных стандартов в области мер защиты и ограничений на применение смертной казни. Пункт 7 просто отражает этот аспект мандата, в отношении чего был достигнут полный консенсус, причем в рамках как Генеральной Ассамблеи, так и Комиссии по правам человека. Рассматриваемый пункт отнюдь не преследует цель осуждения стран, которые применяют смертную казнь. Причиной рассмотрения этой категории стран является чистая логика, поскольку именно в

этих странах применимы соответствующие меры защиты и гарантии. Предложенная поправка может создать впечатление о том, что меры защиты и гарантии применимы также в странах, в которых смертная казнь является незаконной. Поэтому ее делегация будет голосовать против предложенной поправки.

9. По предложенной поправке к пункту 7 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гайана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Демократическая Республика Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Филиппины, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Греция, Гренада, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Камерун, Кипр, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тимор-Лешти,

Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония.

*Воздержались:*

Ангола, Азербайджан, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гана, Гондурас, Израиль, Индия, Кабо-Верде, Конго, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Маврикий, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Российская Федерация, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Шри-Ланка, Южная Африка.

10. Предложенная поправка к пункту 7 проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 отклоняется 74 голосами против 60 при 26 воздержавшихся.

11. **Г-жа Фай** (Сенегал), выступая в порядке разъяснения позиции своей делегации, говорит, что, хотя ее делегация при обычных обстоятельствах и проголосовала бы за данный пункт, она воздержалась, поскольку в настоящее время на рассмотрении Национального собрания Сенегала находится законопроект об отмене смертной казни.

12. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по предложенной поправке к подпункту 8 (с).

13. По предложенной поправке к подпункту 8(с) проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Нигер, Нигерия, Оман, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Филиппины, Эритрея, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Япония.

*Воздержались:*

Ангола, Азербайджан, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гайана, Гондурас, Индия, Израиль, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Непал, Российская Федерация, Сент-Люсия, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Ямайка.

14. Предложенная поправка к подпункту 8(с) проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 отклоняется 75 голосами против 52 при 32 воздержавшихся.

15. **Председатель** предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 и сообщает о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по пункту 7.

16. **Г-жа Пюйвяняйнен** (Финляндия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, говорит, что ее делегация будет голосовать за данный пункт.

17. **Г-жа Фай** (Сенегал), говорит, что ее делегация воздержится при голосовании, поскольку в Национальное собрание Сенегала для принятия представлен законопроект об отмене смертной казни.

18. По пункту 7 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония.

*Голосовали против:*

Алжир, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Гайана, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Уганда, Филиппины, Эфиопия, Ямайка.

*Воздержались:*

Багамские Острова, Беларусь, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гана, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Израиль, Индия, Иордания, Ирак, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Палау, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Центральнаяафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея, Южная Африка, Япония.

19. Пункт 7 проекта резолюции A/C.3/59/L/57/Rev.1 принимается 84 голосами против 41 при 39 воздержавшихся.

20. **Председатель** сообщает о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по вопросу о сохранении в подпункте 8(с) проекта резолюции слов «в том числе сексуальной ориентацией».

21. **Г-жа Пюйвяняйнен** (Финляндия), которую поддерживает **г-жа Гроллова** (Чешская Республика), говорит, что ее делегация будет голосовать за сохранение этой формулировки, т.е. за сохранение подпункта, предложенного авторами. Она напоминает о том, что на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи подпункт 8(с) был принят на основе консенсуса и что впервые он был поставлен на голосование на пятьдесят седьмой сессии. Основное различие между двумя формулировки состоит в том, что в последней речь идет об убийствах, совершенных по причине, связанной с сексуальной ориентацией потерпевших. В тексте пункта не дается никаких качественных оценок, касающихся сексуальной ориентации какого бы то ни было лица. В нем просто содержится призыв к тому, чтобы государственные должностные лица не игнорировали, а эффективно расследовали убийства, совершаемые по причине сексуальной ориентации. Ее делегации трудно понять, почему Комитет не может выразить свою приверженность делу борьбы с внесудебными, суммарными или произвольными казнями, когда они совершаются по причине сексуальной ориентации потерпевшего.

22. **Г-н Рахман** (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя никакой перечень причин совершения убийств не может носить исчерпывающего характе-

ра, некоторые причины заслуживают особого внимания в силу чрезвычайной уязвимости соответствующих групп населения. Перечень уязвимых групп, приводимый в подпункте 8 (с), отнюдь не является исчерпывающим. Поскольку убийства лиц, входящих в такие группы, нередко не регистрируются и не расследуются, им необходимо уделить особое внимание. В тексте подпункта не содержится ни призыва к обеспечению дополнительной защиты лицам, относящимся к таким группам, ни призыва к принятию связанных с ними видов практики или характерных особенностей. В нем только предлагается, чтобы им были обеспечены те же уровни защиты, что и другим членам общества. Поэтому Соединенное Королевство будет голосовать за существующий подпункт.

23. По подпункту 8(с) проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Япония.

*Голосовали против:*

Алжир, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Габон, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Туркменистан, Уганда.

*Воздержались:*

Антигуа и Барбуда, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бутан, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Гана, Ирак, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигер, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сьерра-Леоне, Суринам, Таджикистан, Того, Тунис, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

24. Предложение о сохранении формулировки подпункта 8(с) проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 принимается 93 голосами против 42 при 29 воздержавшихся.

25. **Г-н Кампоново** (Соединенные Штаты Америки) предлагает заменить пункт 6 проекта резолюции следующим текстом: «отмечает, что внесудебные, суммарные или произвольные казни являются преступлением по Римскому статуту Международного уголовного суда».

26. Однако, даже если эта поправка не будет принята, его делегация все же присоединится к консенсусу или будет голосовать за проект резолюции.

27. **Г-жа Пюйвянийнен** (Финляндия) говорит, что, к сожалению, эта поправка неприемлема для авторов, отчасти потому, что в ней не отражен вопрос о ратификации Римского статута. Кроме того, надлежащее упоминание о Международном уголовном суде является особенно уместным, поскольку это будет способствовать отнесению внесудебных казней к категории уголовно наказуемых преступлений и побудит правительства расследовать подобные инциденты. В этой связи она обращается с просьбой провести по предложенной поправке к

пункту 6 заносимое в отчет о заседании голосование.

28. По устной поправке к пункту 6 проекта резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Индия, Никарагуа, Палау, Соединенные Штаты Америки.

*Голосовали против:*

Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гана, Гайана, Гватемала, Германия, Греция, Гренада, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Иордания, Исландия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Латвия, Лесото, Лихтенштейн, Ливан, Литва, Люксембург, Маврикий, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Марокко, Монако, Мозамбик, Намибия, Науру, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Швейцария, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Воздержались:*

Бангладеш, Бахрейн, Боливия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вьетнам, Гондурас, Египет, Индонезия, Ирак,

Йемен, Катар, Китай, Колумбия, Кувейт, Джибути, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эфиопия.

29. Поправка к пункту 6 была отклонена 117 голосами против 4 при 41 воздержавшемся.

30. **Председатель** сообщает о том, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 в целом.

31. **Г-жа Пюйвяняйнен** (Финляндия) говорит, что она надеется на то, что в будущем по данному проекту резолюции удастся восстановить полный консенсус. Она напоминает членам Комитета о том, что его основная цель — подтвердить приверженность международного сообщества делу окончательного и полного искоренения внесудебных, суммарных или произвольных казней. Ее делегация будет голосовать за проект резолюции.

32. По проекту резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 в целом проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Канада, Камбоджа, Камерун, Кипр, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Куба, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нау-

ру, Непал, Нидерланды, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Чешская Республика, Швеция, Швейцария, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Йемен, Катар, Китай, Казахстан, Кения, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Туркменистан, Сомали, Судан, Уганда, Эфиопия.

33. Проект резолюции A/C.3/59/L.57/Rev.1 в целом принимается 130 голосами при 45 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

34. **Г-н Дахер** (Колумбия) говорит, что его делегация выражает сожаление по поводу того, что в проекте резолюции вновь принимается к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях. Приводимая в его докладе информация о Колумбии является неверной, и его делегация уже заявляла о своем категорическом несогласии с рядом утвер-

ждений Специального докладчика. Распространяемые среди членов международного сообщества доклады должны быть составлены со всей ответственностью. С описываемой в докладе безнаказанностью нельзя бороться, опираясь на неверную информацию. Его делегация надеется на то, что в следующем докладе при рассмотрении ситуации в его стране будет применен ответственный и серьезный подход и что доклад будет основан на многочисленных различных проверенных источниках информации.

35. **Г-н Эль-Бадри** (Египет) говорит, что, к сожалению, его делегация воздержалась при голосовании, поскольку в тексте содержатся формулировки, не являющиеся общепризнанными.

36. **Г-н Кумбербах Миген** (Куба) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции. Однако у нее имеются серьезные оговорки относительно промежуточного доклада Специального докладчика, в котором ситуация в Кубе охарактеризована неточно и который основывается на неверной информации о кубинской правовой системе. Он выражает надежду на то, что в последующих докладах ситуация в его стране будет отражена более объективно.

37. **Г-н Кампоново** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, поскольку опасения его делегации относительно упоминания о Международном уголовном суде в пункте 6 не были развеяны, она была вынуждена просить внести изменения. Его делегация подчеркивает, что международному сообществу следует использовать все имеющиеся надлежащие международные, региональные и внутренние судебные механизмы для решения проблемы внесудебных, суммарных или произвольных казней и привлечения к ответственности тех, кто виновен в совершении таких преступлений. В силу этих причин Соединенные Штаты голосовали за проект резолюции.

*Проект резолюции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости (A/C.3/59/L.59)*

38. **Г-н Хан** (Секретарь Комитета) говорит, что в пункте 19 проекта резолюции Комитет будет рекомендовать Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальному докладчику были предоставлены необходимые ресурсы, с тем чтобы дать ей возможность выполнить полностью свой мандат. Предусматриваемая мандатом Специального докладчика деятельность

подпадает под категорию деятельности, носящей многолетний характер. Ассигнования на осуществление такой деятельности уже включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов. Поэтому, если Третий комитет примет данный проект резолюции, дополнительные ассигнования не потребуются, так как расходы будут покрываться за счет имеющихся ресурсов. Он обращает внимание Комитета на резолюцию 45/248 В (VI) Генеральной Ассамблеи.

39. **Председатель** говорит, что к авторам проекта присоединились Азербайджан, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Грузия, Мали, Никарагуа, Республика Молдова, Турция, Швейцария, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка.

40. **Г-н Ван-дер-Волк** (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, говорит, что к авторам проекта резолюции хотели бы также присоединиться Албания, Армения, Бенин, Боливия, Венесуэла, Гренада, Доминиканская Республика, Колумбия, Мозамбик, Науру, Новая Зеландия, Палау, Панама, Сальвадор, Сербия и Черногория, Соединенные Штаты Америки, Федеративные Штаты Микронезии и Филиппины. Сенегал и Тунис вышли из числа авторов проекта.

41. Авторы хотели бы внести в текст устные поправки. После одиннадцатого пункта преамбулы следует добавить еще один пункт следующего содержания: «*будучи серьезно обеспокоена* всеми нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни, включая любое намеренное разрушение реликвий и памятников». Пункт 10 следует заменить следующим текстом: «*настоятельно призывает* государства делать все возможное в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека для обеспечения того, чтобы места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни в полной мере уважались и были защищены, и принимать дополнительные меры в тех случаях, когда они могут подвергнуться осквернению или уничтожению».

42. К сожалению, не удалось достичь консенсуса по пункту 9, хотя представленная формулировка идентична той, которая была принята на основе консенсуса на шестидесятой сессии Комиссии по



правам человека. С тем чтобы учесть озабоченности делегаций, заявивших о том, что им не совсем ясна сфера охвата термина «антисемитизм», авторы предложили следующий пересмотренный текст: «отмечает с глубокой озабоченностью общее увеличение числа случаев проявления нетерпимости и применения насилия в отношении членов многих религиозных общин в различных частях мира, в том числе случаев, мотивируемых исламофобией, антисемитизмом, христианофобией и нетерпимостью в отношении других общин». Вопросы, охватываемые этим пунктом, касаются всех религий мира и поэтому заслуживают применения общего подхода. В заключение он вновь обращается с настоятельным призывом принять данный проект резолюции на основе консенсуса.

43. **Г-н Хайи** (Пакистан), выступая от имени членов Организации Исламская конференция (ОИК), говорит, что новая терминология, включенная в пункт 9, не согласуется ни с названием, ни со сферой охвата текста. В данном проекте резолюции не должно быть места для элементов, связанных с расовой дискриминацией; если авторы считают, что такая ссылка необходима, то делегации стран — членов ОИК предлагают отразить ряд вопросов, содержащихся в Дурбанской декларации. Кроме того, приводимый в пункте 9 перечень не охватывает многие религии и верования. Делегации стран — членов ОИК предлагают вставить в третьей строке этого пункта после слова «религиозных» слова «и других». В последней же строке термины следует дать в алфавитном порядке, с тем чтобы указать на то, что ни одна из групп не является более уязвимой, чем другая.

44. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Алжир, Азербайджан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Гамбия, Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камерун, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Нигер, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика,

Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Уганда, Экваториальная Гвинея.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Воздержались:*

Ангола, Барбадос, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Гайана, Гондурас, Ирак, Кения, Лесото, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Монголия, Нигерия, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Шри-Ланка, Ямайка.

45. Поправка к пункту 9 отклоняется 85 голосами против 45 при 29 воздержавшихся.

46. **Г-жа Томар** (Индия) говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к авторам проекта резолюции A/C.3/59/L.59.

47. **Председатель** говорит, что представитель Пакистана от имени членов ОИК обратился с просьбой провести по пункту 9 резолюции A/C.3/59/L.59 заносимое в отчет о заседании голосование.

48. **Г-жа Астана Бану** (Малайзия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что делегация ее страны, являющейся членом ОИК, будет голосовать против пункта 9.

49. **Г-жа Ахмед** (Судан), говорит, что делегация ее страны, являющейся членом ОИК, будет голосовать против пункта 9.

50. По пункту 9 проекта резолюции A/C.3/59/L.59 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:*

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Гамбия, Гвинея, Джибути, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Коморские Острова, Катар, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Нигер, Объединенные

Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Туркменистан, Уганда.

*Воздержались:*

Ангола, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бурунди, Ирак, Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Малави, Монголия, Нигерия, Руанда, Свазиленд, Сент-Люсия, Суринам, Того, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Ямайка.

51. Пункт 9 проекта резолюции A/C.3/59/L.59 принимается 99 голосами против 33 при 21 воздержавшемся.

52. **Г-н Ван-дер-Волк** (Нидерланды) говорит, что Европейский союз глубоко сожалеет о том, что Комитету придется провести голосование по данному проекту резолюции. Голосование уже само по себе сводит на нет цели резолюции. Он призывает всех членов Комитета проголосовать за проект резолюции.

53. По проекту резолюции A/C.3/59/L.59 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Афганистан, Азербайджан, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская

Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Непал, Новая Зеландия, Норвегия, Нигер, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Экваториальная Гвинея, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против.

*Воздержались:*

Воздержавшихся не было.

54. Проект резолюции A/C.3/59/L.59 с внесенными в него устными поправками принимается единогласно.

55. **Г-н Пангабин** (Индонезия) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции. Вместе с тем он хотел бы пояснить, что он голосовал за поправку к пункту 9, предложенную ОИК.

56. **Г-н Мутари** (Нигер) говорит, что его делегация голосовала против пункта 9 не потому, что он является неприемлемым, а потому, что поправка, предложенная ОИК, значительно улучшила бы текст. При этом в целом проект резолюции является приемлемым и его делегация проголосовала за него.

57. **Г-жа Клейтман** (Израиль) говорит, что как Государство Израиль, так и Организация Объединенных Наций вышли из пепла холокоста. Для них обоим борьба с религиозной нетерпимостью — это смысл их существования. Отрицать это означает отрицать их историю и подвергнуть опасности их будущее. В борьбе с религиозной нетерпимостью международное сообщество должно совместными усилиями бороться с антисемитизмом, христианофобией, исламофобией и всеми другими формами нетерпимости в их современных проявлениях. Все что нужно для того, чтобы зло процветало, так это бездействие добропорядочных людей. Израиль голосовал за резолюцию, которая была только что принята. На пятьдесят восьмой сессии Израиль был вынужден воздержаться, поскольку в резолюции не было упомянуто об угрожающем росте волны антисемитизма в различных районах планеты. Увеличение числа случаев проявления ненависти и нападок в отношении еврейских общин, отдельных лиц и мест отправления религиозного культа достойно осуждения и не имеет никакого оправдания. Это — всеобщая угроза человечеству, и для решения этой проблемы необходимо принятие всеми неотложных ответных мер.

58. Ее делегация была огорчена попытками нескольких государств исключить из текста резолюции слова осуждения в адрес антисемитизма. Термин «антисемитизм» был специально придуман для обозначения ненависти и нетерпимости по отношению к людям, исповедующим иудаизм. Он обозначает явление, с которым слишком хорошо знакомы евреи во всем мире. Хотя некоторые государства и приводили малоубедительные аргументы, мотивы их попыток изменить содержание пункта 9 очевидны и отвратительны. Эти попытки служат ярким свидетельством необходимости решительного осуждения антисемитизма. Ее делегация выражает удовлетворение по поводу того, что, несмотря на указанные попытки, в резолюции помимо других форм нетерпимости содержится упоминание о таком ужасном явлении, как антисемитизм. Это — еще один шаг вперед на пути к прогрессу, который достигнут благодаря принятию Берлинской декларации Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и проведению Организацией Объединенных Наций семинара по проблеме антисемитизма в июне 2004 года. Многое еще необходимо сделать, однако эти меры — движение в верном направлении. В январе 2005 года ее страна бу-

дет отмечать 60-летнюю годовщину освобождения людей из нацистских концентрационных лагерей. Во имя памяти жертв холокоста, тех, кто выжил и тем, кто боролся и пал за их освобождение мир должен помнить уроки истории и как никогда быть непримиримым по отношению к злу религиозной нетерпимости во всех ее формах, включая антисемитизм. Как сказал Генеральный секретарь в своем выступлении на семинаре по проблеме антисемитизма, организованном Департаментом общественной информации (ДОИ) Организации Объединенных Наций в июне 2004 года, антисемитизм — это уникальное проявление ненависти, нетерпимости и преследования. Антисемитизм процветает даже в тех общинах, в которых никогда не было евреев, и служит предвестником дискриминации в отношении других групп. Рост волны антисемитизма в мире представляет угрозу всем людям. Поэтому, борясь против антисемитизма, мир борется за будущее всего человечества.

59. **Г-жа Астана Бану** (Малайзия) говорит, что резолюция по вопросу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости является одной из важнейших резолюций, принимаемых Третьим комитетом, а затем и Генеральной Ассамблеей на протяжении многих лет. Ее делегация неизменно выступает в поддержку этой резолюции. В ходе консультаций по проекту A/C.3/59/L.59 делегации ее и многих других стран высказывали Европейскому союзу как основному автору проекта свое мнение о том, что включение новой терминологии в проект не согласуется ни с его названием, ни со сферой охвата текста, который посвящен проблеме религиозной нетерпимости. Поэтому в нем не место элементам, касающимся расовой дискриминации. Ее делегация также заявляла, что, если основной автор все же пожелает включить элементы, касающиеся расовой нетерпимости, то было бы целесообразно отразить в тексте ряд моментов, фигурирующих в Дурбанской декларации.

60. Спустя более чем две недели после того, как Европейский союз был информирован об этих сложностях, и после того, как он получил официальное письмо, направленное Председателем Организации Исламская конференция, он предложил формулировку, которая, якобы, отражает озабоченности этих делегаций. О том, что выработанная формулировка никоим образом не устранила такие озабоченности, не стоит и говорить.

61. Насколько понимает ее делегация, приводимый в конце пункта 9 перечень означает исламофобию, юдофобию и крестианофобию. Корень слова «семитизм» обозначает не религию, а расу. Для того чтобы наделить это слово каким-либо смыслом в контексте рассматриваемой резолюции, его необходимо понимать как религиозную нетерпимость в отношении общин, проповедующих иудаизм, т.е. как юдофобию. Именно поэтому ее делегация проголосовала за данную резолюцию в целом.

*Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.*